



ALVA DONNA
HOTELS

ERLÄUTERUNGSTEXT FÜR GÄSTE

Verfahrens Nummer:	Freigabedatum:	Überarbeitungsdatum:	Überarbeitungsnummer:	Seitennummer:
KVKK.SR.01.EK-01	01.03.2019	-	00	1/6

Diese Erklärung dient dazu, Sie in Übereinstimmung mit dem Gesetz zum Schutz personenbezogener Daten Nr. 6698 zu informieren, das in Kraft getreten ist, um die Grundrechte und -freiheiten des Einzelnen, insbesondere die Privatsphäre des Privatlebens, bei der Verarbeitung personenbezogener Daten zu schützen.

Der Titel **Alva Donna Gruppe** ist ein Titel, der auf dieser Website verwendet wird, um sich auf alle Unternehmen unserer Unternehmensgruppe zu beziehen. Die Unternehmen der Alva Donna Gruppe sind Alva Emlak Otelcilik İnşaat ve Ticaret A.Ş. und Alva İnşaat Emlak Turizm ve Yatırım Ticaret A.Ş., deren Informationen gemäß Artikel 1524 des türkischen Handelsgesetzbuches unter dem Titel Dienstleistungen der Informationsgesellschaft auf dieser Website bereitgestellt werden.

Alva Emlak Otelcilik İnşaat ve Ticaret A.Ş.

ist Eigentümer und Betreiber des Alva Donna Hotels (Alva Donna Exclusive Hotel and SPA) und des Alva Donna World Palace Hotels und des Shemall Einkaufszentrums

- Alva İnşaat Emlak Turizm ve Yatırım Ticaret A.Ş.

ist Eigentümer und Betreiber des Alva Donna Beach Resort Hotels.

Mit Ausnahme der Fälle, in denen die in diesem Text von der **Alva Donna Gruppe** genannten personenbezogenen Daten im Rahmen des Vertrages ausgeführt werden, die eindeutig im Gesetz vorgesehen und für uns zur Erfüllung unserer gesetzlichen Verpflichtung zwingend erforderlich sind, bitten wir Sie gemäß dem Gesetz Nr. 6698 um Ihre ausdrückliche Zustimmung, dass sie gemäß den Regeln verarbeitet und an die folgenden 3 Personen weitergegeben werden, sofern die Gesetzgebung dies zulässt, beschränkt auf die von ihnen verfolgten Zwecke.

Im Rahmen des Gesetzes;

Offene Einwilligung: Die offene Einwilligung ist eine Einwilligung, die auf Informationen zu einem bestimmten Thema beruht und mit freiem Willen erklärt wird;

Personenbezogene Daten: personenbezogener Daten bezieht sich auf die Verarbeitung von Daten wie die Erfassung, die Änderung, Reorganisation, Offenlegung, Übertragung, Übernahme, Bereitstellung, Klassifizierung oder Verhinderung der Nutzung und Speicherung personenbezogener Daten, sei es vollständig oder teilweise automatisiert oder als Teil eines Datenerfassungssystems.

Besondere personenbezogene Daten: Besondere personenbezogene Daten beziehen sich auf Daten über Rasse, ethnische Herkunft, politisches Denken, philosophischen Glauben, Religion, Sekte oder andere Überzeugungen, Kleidung, Mitgliedschaft in Verbänden, Stiftungen oder Gewerkschaften, Gesundheit, Sexualleben, strafrechtliche Verurteilung und Sicherheitsmaßnahmen sowie biometrische und genetische Daten.

DATENVERANTWORTLICHER

Personenbezogene Daten können von der Alva Donna Gruppe in Übereinstimmung mit den gesetzlich festgelegten Verfahren und Grundsätzen, in Übereinstimmung mit den folgenden Grundsätzen und zu den in diesem Text beschriebenen Zwecken verarbeitet und an den Zweck, für den sie verarbeitet werden, weitergegeben werden, sofern dies gesetzlich zulässig ist.

- Einhaltung des Gesetzes und der Regeln der Ehrlichkeit
- Korrekt und ggf. auf dem neuesten Stand sein.
- für spezifische, klare und legitime Zwecke verarbeitet werden.
- Zu diesem Zweck verbunden, begrenzt und gemessen werden.
- für den Zeitraum, der nach den einschlägigen Rechtsvorschriften vorgeschrieben ist, oder für den Zweck, für den sie verarbeitet werden, aufbewahrt werden.



ALVA DONNA
HOTELS

ERLÄUTERUNGSTEXT FÜR GÄSTE

Verfahrens Nummer:	Freigabedatum:	Überarbeitungs- datum:	Überarbeitungs- Nummer:	Seiten- Nummer:
KVKK.SR.01.EK-01	01.03.2019	-	00	2/6

1. IHRE VERARBEITETEN PERSONENBEZOGENEN DATEN

Personalien	Name - Familienname, Geburtsort, Geburtsdatum, Familienstand, Foto, Heiratsurkunde, T. R. ID- Nummer, Pass- Nr., Personalausweis-Seriennummer, Führerscheinnummer, Vatersname, Mutter Name, Nationalität, Geburtsort, Ort an der die Person angemeldet ist
Kontaktinformationen	Mobiltelefon - Feste Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Kontaktadresse, Kontaktadresse
Sicherheitsinformationen zum physischen Bereich	Videoaufzeichnungen und Audioaufzeichnungen von Überwachungskameras und Sicherheitsaufzeichnungen, die beim Betreten und Verlassen des Arbeitsplatzes und beim Aufenthalt am Arbeitsplatz aufgenommen wurden, Nummernschild (Wenn sich das Fahrzeug am Arbeitsplatz befindet, wenn der Arbeitsplatz-Parkplatz benutzt wird)
Informationen zum Rechtsverkehr	Korrespondenzinformationen der Justizbehörde, Informationen in der Fallakte (Im Falle eines Rechtsstreits mit der Gesellschaft)
Informationen zur Kundentransaktion	Call- Center- Aufzeichnungen, Rechnungen, Bestellinformationen, Anforderungsinformationen, Umfrage- und Formularinformationen
Finanzielle Informationen	Konto- und Kreditkarteninformationen
Marketing- Informationen	Informationen aus Werbe-, Kampagnen- und Marketingaktivitäten
Transaktionssicherheit und Internetzugangsinformationen	Persönliche / Firmeneigene elektronische Geräte und Internet-Zugriffsprotokolle über Firmennetzwerke, zugehörige IP-Adressen
Besondere personenbezogene Daten	Medizinische Informationen, die der Vertragshotelarzt bei der Behandlung von Gesundheitsproblemen für die Erste Hilfe erhält, medizinische Diagnose- und Behandlungsdienste, Informationen über den Gesundheitszustand im SPA-Zentrum, Krankheitszustand, Allergenzustand, Behinderung, Religion, Gesundheitsdaten, Blutgruppe, Geräte- und Protheseninformationen
Besondere personenbezogene Daten	Informationen über Sicherheitsmaßnahmen und strafrechtliche Verurteilungen, die rechtlich mit den zuständigen öffentlichen Einrichtungen und Organisationen geteilt werden.
Besondere personenbezogene Daten	Informationen über rassische und religiöse Zugehörigkeit, aufgenommen mit Identitätsinformationen
Audiovisuelle Daten (Fotos und Videos von internen Veranstaltungen und Events)	Planung und Umsetzung von Unternehmenskommunikationsaktivitäten; Führung von Sozialmedienkonten von Unternehmen, Bild- und Tonaufnahmen in Werbung und Werbung
Sonstiges	Website, Browser Informationen während des Besuchs von Sozialmedien-Kanälen / Kanälen (wenn ein Internetdienst in öffentlichen Bereichen verfügbar ist)



ALVA DONNA
HOTELS

ERLÄUTERUNGSTEXT FÜR GÄSTE

Verfahrens Nummer:	Freigabedatum:	Überarbeitungsdatum:	Überarbeitungsnummer:	Seitennummer:
KVKK.SR.01.EK-01	01.03.2019	-	00	3/6

2. ERHEBUNGSVERFAHREN FÜR PERSONENBEZOGENE DATEN UND RECHTSGRÜNDE

Ihre oben genannten personenbezogenen Daten, Informationen und Dokumente, die von Ihnen übermittelt werden, Führerschein, Personalausweis, Reisepass und Ausweiskopie können über ein Kamerasystem mit geschlossenem Kreislauf, ausgelagerte Arbeits-, Dienstleistungs- oder Beratungsunternehmen, Vertreter und ähnliche Kanäle mündlich, schriftlich oder elektronisch erfasst werden. Diese Daten können von den zur Vertraulichkeit verpflichteten Personen oder autorisierten Institutionen dieses Unternehmens aus folgenden Rechtsgründen verarbeitet werden..

- a) Wenn dies gesetzlich ausdrücklich vorgesehen ist
- b) Für den Fall, dass die Person, die ihre Einwilligung aufgrund der Unmöglichkeit nicht offenlegen kann oder deren Einwilligung nicht rechtskräftig ist, zum Schutz des Lebens oder der Integrität einer anderen Person oder sich selbst zwingend erforderlich ist.
- c) Für den Fall, dass es notwendig ist, die personenbezogenen Daten der Vertragsparteien zu verarbeiten, sofern sie in direktem Zusammenhang mit der Begründung oder Erfüllung eines Vertrages stehen. (Für den Fall, dass alle Arten von Geschäften im Rahmen der Tätigkeit des Unternehmens im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden können und das Unternehmen seinen vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen vollständig und ordnungsgemäß nachkommt).
- d) Wenn es für den Datenbeauftragten zwingend erforderlich ist, seiner gesetzlichen Verpflichtung nachzukommen.
- e) Falls die betreffende Person von ihr selbst veröffentlicht wurde.
- f) Für den Fall, dass es notwendig ist, Daten für die Begründung, Nutzung oder den Schutz eines Rechts zu verarbeiten.
- g) Sofern die Datenverarbeitung für die berechtigten Interessen des Datenbeauftragten zwingend vorgeschrieben ist, wenn sie die Grundrechte und -freiheiten des Betroffenen nicht beeinträchtigt.

Mit Ausnahme der Daten zu Rasse, ethnischer Herkunft, politischem Denken, philosophischem Glauben, Religion, Sekte oder anderen Überzeugungen, Kostümen und Kleidern, Vereinigungen, Stiftungen oder Gewerkschaften, Gesundheit, Sexualleben, strafrechtlichen Verurteilungen und Sicherheitsmaßnahmen sowie biometrischen und genetischen Daten können personenbezogene Daten ohne ausdrückliche Zustimmung der betroffenen Person in den gesetzlich vorgesehenen Fällen verarbeitet werden.

Personenbezogene Daten im Zusammenhang mit der Gesundheit und dem Sexualleben dürfen nur von geheimhaltungspflichtigen Personen oder von autorisierten Institutionen und Organisationen zum Zwecke des Schutzes der öffentlichen Gesundheit, der Präventionsmedizin, der medizinischen Diagnose, der Behandlung und Pflege, der Planung und Verwaltung von Gesundheitsdiensten und der Finanzierung verarbeitet werden, ohne die ausdrückliche Zustimmung der betroffenen Person einzuholen.

Ihre personenbezogenen Daten können außer den oben genannten gesetzlichen Gründen in Übereinstimmung mit den folgenden Gesetzen und anderen gesetzlichen Bestimmungen verarbeitet werden:

- Gesetz Nr. 6698 über den Schutz personenbezogener Daten
- Türkisches Obligationenrecht Nr. 6098
- Türkisches Bürgerliches Gesetzbuch Nr. 4721



ALVA DONNA
HOTELS

ERLÄUTERUNGSTEXT FÜR GÄSTE

Verfahrens Nummer:	Freigabedatum:	Überarbeitungsdatum:	Überarbeitungsnummer:	Seitennummer:
KVKK.SR.01.EK-01	01.03.2019	-	00	4/6

3. ZWECK DER VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Ihre gesammelten personenbezogenen Daten können für die folgenden Zwecke in Übereinstimmung mit den in den Artikeln 5 und 6 des Gesetzes Nr. 6698 festgelegten Verarbeitungsbedingungen verarbeitet werden:

- Bereitstellung/ Gewährleistung von Gästeunterkünften
- Die von unserem Unternehmen angebotenen Produkte und Dienstleistungen in Sozialmedien und anderen Medien werben zu können, von den Kampagnen zu profitieren und informiert zu werden,
- Anpassung der von unserem Unternehmen angebotenen Produkte und Dienstleistungen an die Anforderungen von Anerkennung, Nutzungsgewohnheiten und Bedürfnissen,
- Erfüllung von Verpflichtungen aus Recht und Vertrag,
- Lösung der möglichen rechtlichen Probleme, die in Zukunft zwischen den Parteien auftreten können,
- Kommunikation mit dem Gast bei Betriebsunterbrechungen und Problemen während des Aufenthalts des Gastes,
- Durchführung der Leistungskaufpreiszahlung und sonstiger Zahlungen über das vom Gast verwendete elektronische System.
- Schutz der Gäste und der öffentlichen Gesundheit, Bereitstellung der Gesundheitsversorgung, Erfüllung der gesetzlichen und behördlichen Anforderungen,
- Gewährleistung von Arbeitssicherheit und physischer Sicherheit; administrative Verwaltung, Überwachung und Kontrolle der Ein- und Ausgänge von Arbeitsplätzen; Bürogebäude, Abteilungen, Systemräume, Gästezimmer zur Gewährleistung der Sicherheit, administrative Verwaltung des Internet-Datennetzes und Cybersicherheit.

4. ÜBERMITTLUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Ihre für die beschriebenen Zwecke verarbeiteten personenbezogenen Daten können gemäß den im Datenschutzgesetz Nr. 6698 festgelegten Grundprinzipien und im Rahmen der in den Artikeln 8 und 9 des Gesetzes genannten Übermittlung personenbezogener Daten an die folgenden Unternehmen/ Behörden übermittelt werden:

- Öffentliche / private Institutionen und Organisationen, die zum Erhalt von Informationen und Dokumenten berechtigt sind, professionelle Institutionen mit dem Charakter öffentlicher Institutionen.
- An die Rechtsberatungsbüros, bei denen das Unternehmen Dienstleistungen erhält, um eventuell auftretende rechtliche Probleme zu vermeiden oder zu lösen.
- Begrenzte Anzahl von direkten und indirekten nationalen und internationalen Lieferanten, Konzerngesellschaften und Aktionären, verbundenen Unternehmen,
- Gesundheitseinrichtungen und Versicherungsgesellschaften, bei denen das Unternehmen Gesundheitsdienstleistungen erhält.
- Zur Erfüllung seiner Verpflichtungen aus den einschlägigen Rechtsvorschriften,
- Steuerberater und andere Beratungsgesellschaften
- Die Regulierungs- oder Aufsichtsbehörde hält sich an gesetzliche Verpflichtungen und Unternehmensrichtlinien.

Ihre personenbezogenen Daten dürfen nur mit Ihrer ausdrücklichen Zustimmung gemäß den Grundsätzen des Artikels 4/2 des Gesetzes über personenbezogene Daten oder im Falle des Vorliegens der in Artikel 5/2 und Artikel 6/3 genannten Bedingungen ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung an gebietsansässige Personen und Organisationen in



ALVA DONNA
HOTELS

ERLÄUTERUNGSTEXT FÜR GÄSTE

Verfahrens Nummer:	Freigabedatum:	Überarbeitungsdatum:	Überarbeitungsnummer:	Seitennummer:
KVKK.SR.01.EK-01	01.03.2019	-	00	5/6

Ländern übermittelt werden, die als Ausland bezeichnet sind, mit einem ausreichenden Schutz, der vom Ausschuss für den Schutz personenbezogener Daten („Ausschuss“) gemäß den Bestimmungen des Artikels 9 des Gesetzes festzulegen ist. Für Länder, die als Länder mit unzureichendem Schutz identifiziert und für unzureichend erklärt wurden, können Daten in das Ausland übertragen werden, wenn ein angemessener Datenschutz als schriftliche Verpflichtung der Datenverantwortlichen im jeweiligen Ausland und in der Türkei gegeben wird und wenn die Zustimmung des Vorstands zur Übermittlung eingeholt werden kann.

Ihre personenbezogenen Daten werden den Behörden nur dann mitgeteilt, wenn dies von den Behörden verlangt wird und wenn es erforderlich ist, die Offenlegung im Einklang mit den geltenden zwingenden Rechtsvorschriften vorzunehmen. Unser Unternehmen verwendet und verkauft Ihre personenbezogenen Daten nicht für andere Zwecke als diesen Zweck, Umfang und Aktivitäten.

Wir ergreifen alle notwendigen technischen und administrativen Maßnahmen, um Ihre personenbezogenen Daten unrechtmäßig zu verarbeiten, den unrechtmäßigen Zugriff auf Ihre personenbezogenen Daten zu verhindern und Ihre personenbezogenen Daten auf sichere Weise zu schützen.

5. WELCHE RECHTE HABEN SIE NACH DEM GESETZ ?

Sie können sich jederzeit im Rahmen von Artikel 11 des Gesetzes Nr. 6698 zum Schutz personenbezogener Daten an unser Unternehmen wenden und die folgenden Anfragen zu Ihren personenbezogenen Daten richten:

- Sie können herausfinden, ob die Daten verarbeitet werden, ob sie zweckgebunden und ordnungsgemäß verwendet werden, und wenn ja, können Sie Informationen darüber anfordern;
- Sie können von Dritten lernen, die nach den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen im In- und Ausland transferiert werden;
- Bei Fehlen oder falscher Bearbeitung können Sie eine Korrektur beantragen.
- Sie können verlangen, dass sie gemäß den Bestimmungen des Gesetzes gelöscht oder vernichtet wird.
- Sie können verlangen, dass alle Anträge auf Berichtigung, Löschung oder Vernichtung an Dritte, an die die Daten übermittelt wurden, weitergeleitet werden.
- Sie können einem negativen Ergebnis widersprechen, indem Sie es ausschließlich durch automatisierte Systeme analysieren.
- Wenn Ihnen durch unrechtmäßige Verarbeitung ein Schaden entsteht, können Sie die Behebung des Schadens verlangen.

Um Ihre Rechte im Zusammenhang mit der Umsetzung des Gesetzes auszuüben, können Sie sich bei unserem Unternehmen bewerben, indem Sie das [Antragsformular für Datenbesitzer](#) unter www.alvadonna.com ausfüllen und den Antrag wie folgt einreichen. Falls vom Amt für den Schutz personenbezogener Daten neue Anwendungs- Methoden festgelegt werden, werden diese von uns bekannt gegeben.

- Eine Kopie des Antragsformulars für Datenbesitzer ist mit nasser Unterschrift persönlich auszuhändigen oder mittels Notar an die Adresse Fener Mah Tekelioglu Cd zu senden. Nr.: 3, 07160 Muratpaşa / Antalya zu senden
- Im Rahmen des Gesetzes zur elektronischen Signatur Nr. 5070 können Sie Ihre Anfrage mit einer sicheren elektronischen Signatur an unsere E-Mail-Adresse alvaemlakotelcilik@hs02.kep.tr senden, die für das Alva Donna Hotel, Alva Donna World Palace Hotel und Shemall Einkaufszentrum registriert ist.



ALVA DONNA
HOTELS

ERLÄUTERUNGSTEXT FÜR GÄSTE

Verfahrens Nummer:	Freigabedatum:	Überarbeitungsdatum:	Überarbeitungsnummer:	Seitennummer:
KVKK.SR.01.EK-01	01.03.2019	-	00	6/6

- Im Rahmen des Gesetzes zur elektronischen Signatur Nr. 5070 können Sie Ihre Anfrage mit einer sicheren elektronischen Signatur an unsere E-Mail-Adresse alvainsaat@hs02.kep.tr senden, die für das **Alva Donna Beach Resort Hotel** registriert ist.
- Die in diesem Rahmen gestellten Anträge werden innerhalb kürzester Zeit und innerhalb von 30 Tagen abgeschlossen. Wir werden uns mit Ihnen in Verbindung setzen, um Ihre Bewerbung zu klären, wenn die von Ihnen zur Verfügung gestellten Informationen und Unterlagen unvollständig oder unverständlich sind.

6. SPEICHERDAUER DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Ihre personenbezogenen Daten werden 10 (zehn) Jahre lang gespeichert. Obwohl sie in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Gesetzes und anderer einschlägiger Gesetze verarbeitet werden, werden personenbezogene Daten von der Gesellschaft von Amts wegen spätestens alle sechs Monate, spätestens jedoch innerhalb von dreißig Tagen auf Anfrage gelöscht, zerstört oder anonymisiert. Die Löschung Ihrer personenbezogenen Daten ist der Prozess der Unzugänglichkeit und Wiederverwendbarkeit der personenbezogenen Daten in irgendeiner Weise für die Personen, die die personenbezogenen Daten innerhalb der Organisation unseres Unternehmens oder mit der von unserem Unternehmen erhaltenen Genehmigung und Anweisung verarbeiten, mit Ausnahme der Person oder Einheit, die für die technische Speicherung, den Schutz und die Sicherung dieser Daten verantwortlich ist.

Die Vernichtung Ihrer personenbezogenen Daten ist der Prozess, der Ihre personenbezogenen Daten für jedermann unzugänglich, nicht zugänglich und wieder- verwendbar macht. Um Ihre personenbezogenen Daten anonym zu halten und sie unabhängig von einer identifizierbaren oder identifizierbaren natürlichen Person zu machen, auch durch den Einsatz geeigneter Techniken für das Aufzeichnungsmedium und den Tätigkeitsbereich, wie beispielsweise die Rückgabe und Zuordnung von Daten zu anderen Daten.

Alle Transaktionen im Zusammenhang mit der Löschung, Vernichtung und Anonymisierung Ihrer personenbezogenen Daten werden aufgezeichnet und die Aufzeichnungen werden 3 (drei) Jahre ab dem Datum der Transaktion aufbewahrt, die bei Bedarf dem zuständigen Ministerium vorzulegen sind.

Für Sie zur Information.

Unser Unternehmen;
Alva Emlak Otelcilik İnşaat ve Ticaret A.Ş
Alva İnşaat Emlak Turizm ve Yatırım Ticaret A.Ş.

info@alvadonna.com
www.alvadonna.com